

<b>Commission paritaire de l'industrie céramique</b>	<b>Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf</b>
<i>Convention collective de travail du 12 mai 2003</i>	<i>Collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003</i>
<b>Réglementation des interventions financières du Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique en faveur de l'emploi des travailleurs appartenant aux groupes à risque</b>	<b>Reglementering van de financiële tegemoetkomingen van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het ceramiëkbedrijf ten gunste van de tewerkstelling van werknemers die behoren tot de risicogroepen</b>
Dans le cadre de la convention collective de travail des 24 mai 1995 et 15 octobre 1997, conclue au sein de la Commission paritaire de l'industrie céramique, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 25 mai 1999, modifiée par la convention collective de travail du 3 février 1999, rendue obligatoire par arrêté royal du 26 septembre 2000, et du contenu de la convention collective de travail du 12 mai 2003, conclue au sein de la même commission paritaire et relative à l'emploi de personnes appartenant aux groupes à risque, il est convenu d'utiliser les cotisations en faveur des groupes à risque comme suit.	In het raam van de collectieve arbeidsovereenkomst van 24 mei 1995 en 15 oktober 1997, gesloten in het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf, tot oprichting van een Fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 25 mei 1999, gewijzigd bij collectieve arbeidsovereenkomst van 3 februari 1999, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 26 september 2000, en van de inhoud van de collectieve arbeidsovereenkomst van 12 mei 2003, gesloten in bovengenoemd paritair comité, betreffende de tewerkstelling van personen die behoren tot de risicogroepen, werd overeengekomen de bijdragen ten gunste van de risicogroepen aan te wenden als volgt.
<b>CHAPITRE Ier. <i>Champ d'application</i></b>	<b>HOOFDSTUK L <i>Toepassingsgebied</i></b>
<b>Article 1er.</b> La présente convention collective de travail s'applique :	<b>Artikel 1.</b> Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op :
a) aux employeurs qui par leur activité en Belgique ressortissent à la Commission paritaire de l'industrie céramique et aux ouvriers et ouvrières qu'ils occupent en Belgique;	a) de werkgevers die door hun activiteit in België ressorteren onder het Paritair Comité voor het ceramiëkbedrijf, evenals op de door hen in België tewerkgestelde werklieden en werksters;

NEERLEGGING-DEPOT

REGISTR.-ENREG.

04 -11- 2003

12 -12- 2003

69032 10/03

b) aux entreprises qui ressortissent a la commission paritaire et aux sous-commissions paritaires de l'industrie céramique, a savoir :	b) aan de ondernemingen die ressorteren onder het Paritair Comité en de paritaire subcomité's van het ceramiekbedrijf, te weten :
- Commission paritaire de l'industrie céramique;	- Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf;
- Sous-commission paritaire de l'industrie de la faïence et de la porcelaine, des articles sanitaires et des abrasifs et des poteries céramiques;	- Paritair Subcomité voor het faïence- en het porseleinbedrijf, de sanitaire artikelen en de schuurprodukten en het ceramisch aardewerk;
- Sous-commission paritaire des entreprises de carreaux céramiques de revêtement et de pavement;	- Paritair Subcomité voor de ondernemingen voor ceramiekbekleding en vloertegels;
- Sous-commission paritaire des produits réfractaires.	- Paritair Subcomité voor vuurvaste producten.
<b>CHAPITRE II. Objectifs</b>	<b>HOOFDSTUK II. Doelstellingen</b>
Art. 2. Chaque année, le conseil d'administration du Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique affectera pour l'embauche et la formation de travailleurs a risque un montant correspondant au maximum au total des cotisations patronales dites "groupes a risque" de l'année précédente payées au Fonds de sécurité d'existence de l'industrie céramique et ce sous déduction des frais de fonctionnement dudit fonds.	Art. 2. De raad van bestuur van het Fonds voor bestaanszekerheid voor het ceramiekbedrijf zal jaarlijks een bedrag, maximaal gelijk aan het totaal van de zogenaamde patronale "risicogroepenbijdragen" van het voorgaand jaar, betaald aan het Fonds voor bestaanszekerheid van het ceramiekbedrijf, na aftrek van de werkingskosten van genoemd fonds, aanwenden voor de aanwerving en de opleiding van risicowerknemers.
Art. 3. Ce montant sera principalement utilisé dans le cadre de l'embauche et de la formation de travailleurs faisant partie des groupes a risque.	Art. 3. Dat bedrag zal voornamelijk gebruikt worden in het raam van de aanwerving en opleiding van werknemers die behoren tot de risicogroepen.
Art. 4. L'intervention financière sera basée, par travailleur, sur la durée de la formation, minimum un mois, maximum six mois, et sur le coût de la formation avec un maximum correspondant a 50 p.c. du coût de la formation donnée.	Art. 4. De financiële tegemoetkoming zal, per werknemer gebaseerd worden op de duur van de opleiding - minimaal een maand en maximaal zes maanden - en op de kosten van de opleiding, met een maximum dat overeenstemt met 50 pct. van de kosten van de verstrekte opleiding.

La fixation du pourcentage de l'intervention financière sera décidée par le conseil d'administration.	Het percentage van de financiële tegemoetkoming zal vastgesteld worden door de raad van bestuur.
Art. 5. A l'issue de la formation, l'employeur a l'obligation de garder le travailleur embauché pour une durée minimale égale à la durée de la formation.	Art. 5. Op het einde van de opleiding is de werkgever verplicht de aangeworven werknemer in dienst te houden voor een periode ten minste gelijk aan de duur van de opleiding.
Art. 6. Dans le cas où le montant total des demandes d'intervention n'atteindrait pas le montant alloué par le conseil d'administration, celui-ci se réserve le droit d'accepter tout autre projet d'intervention financière.	Art. 6. Ingeval het totaalbedrag van de aanvragen voor tegemoetkomingen kleiner zou zijn dan het door de raad van bestuur toegewezen bedrag behoudt deze laatste zich het recht voor gelijk welk ander project voor financiële tegemoetkoming te aanvaarden.
Ces projets doivent concerner, en priorité l'embauche de chômeurs appartenant à des "catégories spéciales" et/ou la formation de travailleurs occupés sous contrat à durée indéterminée, devant accroître leurs connaissances suite à des investissements et/ou des améliorations des conditions de travail.	Die projecten dienen bij voorkeur betrekking te hebben op de aanwerving van werkzoekenden die behoren tot "bijzondere categorieën" en/of de opleiding van werknemers tewerkgesteld met een overeenkomst voor onbepaalde tijd, teneinde hun kennis te bevorderen in verband met investeringen en/of verbeteringen van de arbeidsvoorwaarden.
Sont assimilés à ce type de projets les dossiers suivants :	Worden met dit type projecten gelijkgesteld, volgende dossiers :
- embauché d'un jeune n'ayant aucune expérience professionnelle et hors cadre légal obligatoire;	- aanwerving buiten het wettelijk verplicht kader van een jongere zonder enige beroepservaring;
- embauché d'un travailleur de moins de 30 ans n'ayant pas une formation scolaire supérieure à celle que donne l'enseignement secondaire supérieur et hors cadre légal obligatoire;	- aanwerving buiten het verplicht wettelijk kader van een werknemer jonger dan 30 jaar die geen hogere opleiding heeft genoten dan die welke door het secundair onderwijs verstrekt wordt;
- embauché d'un chômeur âgé de 40 ans et plus;	- aanwerving van een werkzoekende van 40 jaar of ouder;

<p>- reclassement d'un travailleur au sein de l'entreprise ou non suite a une diminution de son aptitude physique consécutive a une détérioration de son état de santé.</p>	<p>- reclassering van een werknemer, al dan niet in de onderneming, ingevolge een vermindering van zijn lichamelijke arbeidsgeschiktheid ten gevolge van een verslechtering van zijn gezondheidstoestand.</p>
<p>CHAPITRE III. <i>Durée de validité</i></p>	<p>HOOFDSTUK III. <i>Geldigheidsduur</i></p>
<p>Art. 7. La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2003.</p> <p>Elle est conclue pour une durée indéterminée.</p> <p>Elle peut être dénoncée par la partie signataire la plus diligente moyennant un préavis de trois mois. Cette dénonciation doit être adressée par lettre recommandée au président de la Commission paritaire de l'industrie céramique.</p>	<p>Art. 7. Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2003.</p> <p>Zij wordt gesloten voor onbepaalde tijd.</p> <p>Zij kan op verzoek van de meest gerede ondertekende partij worden opgezegd met een opzeggingstermijn van drie maanden. Deze opzegging moet per aangetekende brief worden gericht aan de voorzitter van het Paritair Comité voor het ceramiekbedrijf.</p>